

Teresa Berganza, el Guardarropa de Concierto

Román Padín Otero ⁽¹⁾

Resumen: Se propone dar a conocer la persona y el repertorio de la gran mezzosoprano española Teresa Berganza a través de una investigación que recoja una relevante selección de sus trajes de concierto. El respeto con el que se acercó a los compositores, a los músicos, a los poetas y a los artistas plásticos se hace extensivo también a los creadores textiles. Los modistos y las modistas que vistieron a Berganza para sus veladas fueron elegidos con exquisita dedicación y cuidado por ella misma, evitando repetir atuendo y agasajar así al público no sólo con la voz si no también con la forma de presentarse a la audiencia. La relativamente nueva relevancia de la moda en el museo ha evidenciado el interés científico de la conservación, estudio, catalogación y exposición de modas de nuestros días. Son exposiciones a la que acude el mayor número de público y son entendidas por la generalidad. Hay algunos casos relevantes de manifestación cultural a través de la moda en la sala de exposiciones mostrando un guardarropa concreto que es catalogado y estudiado, de esos casos daremos cuenta como apoyo doctrinal. Los beneficios resultantes de conservar y mostrar guardarrupas son enormes, gracias a ellos se conoce a los personajes, se descubren aspectos de una época, se hace conservación de la memoria, investigación de formas, tejidos, colores. Se conserva el patrimonio cultural con el estudio material de los objetos y en el caso de Berganza evocamos también su canto universal.

Palabras clave: *Mezzosoprano* - género - diseño - moda - coleccionismo - sociología - arte - lenguaje - historia - cultura.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 74]

⁽¹⁾ Profesor de Análisis de Tendencias en la Escola de moda de Galicia (ESDEMGA) y crítico de arte y moda. Doctor en Arte Contemporáneo por la Universidad de Vigo en España, con especialización en textil, moda e indumentaria.

Guardarropa Berganza Universal Colección Mujer

La indumentaria y la moda están presentes de manera destacada en la sociedad del siglo XXI, llamada del Capitalismo Estético. Las ropas desde el punto de vista volátil del consumidor o desde la perspectiva estable del coleccionista se mantienen en su atractivo remotamente vanidoso o fácticamente de manifestación cultural, sobre las debacles del mundo. Se trata de bienes frágiles contruidos en materiales maleables que requieren custodia para evitar su destrucción. La moda que todos llevamos deja de ser esencial al pasar de moda, pero no por ello pierde su importancia de construcción de la memoria, revelación de un patrimonio cultural y manifestación del arte en sus formas y tejidos (Lipovetsky, Serroy, 2017). El inventario, la custodia, conservación y exposición de los trajes de alta costura para dar conciertos de la *mezzosoprano* Teresa Berganza, como caso de estudio material del objeto, revela la importancia cultural del vestido.

La moda está muy presente tras el cambio de milenio, es divulgada impenitentemente por los medios de comunicación masiva y recogida por autores especializados. Su sencilla accesibilidad la destina a ser fenómeno de masas pues todos se visten, todos la interpretan. El cambio de posición en las múltiples listas de grandes fortunas coloca a los empresarios y diseñadores de moda en un nuevo estatus prevalente. Es pues la moda, un bien pecuniario, encierra interés cultural y las colecciones o publicaciones de moda tanto públicas como privadas le dedican estudios y antologías. La custodia de indumentarias singulares en colecciones privadas o públicas lleva aparejada una protección del patrimonio cultural. En la contemporaneidad la moda de nuestros días accede a colecciones públicas y privadas en diálogo con la transversal cultura hipermoderna. El monumental interés popular por el vestido, la necesaria perspectiva igualitaria de la mujer en la sociedad, los mercados, la memoria colectiva, propician la ontología de la moda en el siglo XXI, la de moda cultural en el reino de lo estético (Lipovetsky, Serroy, 2017).

Desde que en 1971 el creador y fotógrafo Cecil Beaton convocó la celebración de la exposición *Fashion an Anthology by Cecil Beaton* en el Victoria & Albert Museum de Londres la moda de nuestros días tiene acceso al museo. Esa propuesta enfrentaba la libertad de la moda en la calle contra el rigor de la indumentaria en el museo, seleccionada por antigüedad, suntuosidad, relevancia histórica. Al conseguir llevar toda la moda al museo lo abrió a la gente inaugurando una nueva era (Beaton, Ginsburg, 1971).

También Diana Vreeland en el Costume Institute de Nueva York hizo grandes esfuerzos por la moda de nuestros días. Convocando entre otras, las grandes exposiciones retrospectivas de Cristóbal Balenciaga en 1973 y Yves Saint Laurent en 1983, ésta última fue la primera muestra dedicada a un modista en activo. Tanto la propuesta inglesa, como la americana son manifestación de los nuevos tiempos para la cultura, tras el arte pop y la enorme divulgación de la afición a la moda, antes un terreno reservado a unos pocos y notablemente a las mujeres, ahora signo de los tiempos o *Zeitgeist* y valor cultural de todos (Vreeland, 1984).

El mundo del arte contemporáneo respalda también a la moda y en el año 1982 un conjunto de vanguardia del diseñador Issey Miyake aparece en portada de la revista *ArtForum*. (Celant, 1997). El propio crítico de arte Germano Celant comisaría la muestra dedicada a Giorgio Armani en el Museo Guggenheim de Nueva York en 2000, que luego viajaría a Bilbao (Celant, 2000).

El avance de la moda en el museo, en el ámbito cultural, artístico a pie de calle y en el interior del museo, no cesa y cuando el comisario Andrew Bolton convoca en 2011 la muestra Alexander McQueen Savage Beauty, en el Costume Institute de Nueva York, se convierte en la más visitada del museo con 661.509 visitantes (Bolton, 2011).

Relacionar el armario de un personaje de la vida pública, o privada o incluso un personaje de ficción de la literatura o la ópera con la moda y los museos es un ámbito de conocimiento que está cobrando importancia en los últimos años. Se pueden mencionar importantes trabajos y muestras en este ámbito:

En Francia el comisario Olivier Saillard lleva adelante muestras que integran todas las artes y todas las épocas. Una de las muestras más representativas de la custodia intelectual de la moda se celebró en el Palais Galliera en 2015 bajo el título *La Mode Retrouvée : Les Robes Trésors de la Comtesse Greffulhe*. En ella se exponían unos cincuenta modelos del guardarropa de la condesa que se compone de creaciones firmadas por Worth, Fortuny, Babani, Lanvin. La condesa era una gran filántropa que respalda entre otros al músico Richard Wagner o a la científica Madame Curie. Pero y sobre todo la condesa es el modelo para la Duquesa de Guermantes de *À la Recherche du Temps Perdu* de Marcel Proust. El personaje real se confunde con el literario y la novelesca duquesa viste las modas ciertas de la condesa. Todos son bienes culturales exhibidos y custodiados por el Palais Galliera de París (Saillard, Hillerin, Cotta, 2015).

Entre otros guardarropas que se inventarían, custodian y exhiben íntegros o en una selección razonada se puede citar en Nueva York y París el armario de Nan Kempner, una de las más importantes clientas de alta costura, notablemente de modas creadas por de Yves Saint Laurent. A esta gran dama de la alta sociedad internacional le dedica el Metropolitan Museum una muestra en 2006 y la Fondation Pierre Bergé Yves Saint Laurent otra en 2007. El guardarropa de Mrs. Kempner es revisitado en Nueva York con el título de *American Chic*. Y es llamada *Une Américaine à Paris* en la muestra de la Fundación en París. En ambas se evidencia el gusto por las prendas lujosamente confeccionadas, con diseños de silueta estilizada, basados en el matiz, la caída de las telas y los detalles en bordados, botones, puños, cuello o espalda (Martin, 2007).

En España el Cristóbal Balenciaga Museoa de Guetaria custodia el legado de Rachel L. Mellon, la colección más importante de una misma benefactora en los archivos del museo que se exhibió con una gran muestra en 2017. Entre los objetos legados al Museoa Balenciaga hay documentación, correspondencia, facturas de compra, fotografías y relación de todos los vestidos que la clienta encargó a la casa. La confianza entre el modista y la clienta americana era muy grande, ambos profesaban un placer por la discreción, así los modelos del guardarropa de Miss Mellon son muy apreciados como legado del creador y epítome de su estilo (Cristóbal Balenciaga Museoa, 2017).

En 2020 la Xunta de Galicia con el Museo de Belas Artes de A Coruña, inventarió, catalogó y expuso la más grande colección privada en España de ropas españolas, notablemente gallegas, entre el siglo XIX y XX. Bajo el título *Vestir Épocas 1860-1960*. Se mostró y se dio valor cultural de conjunto a la colección de Ana González-Moro. En ella había ropas de hombre, mujer, niño, niña, para todos los momentos del día y estaciones del año en una Galicia que vivía con singularidad las novedades de la vida moderna (Coruña, M.d., 2021).

Teresa Berganza (1933-2022) es la más relevante mezzosoprano española del siglo XX. Nacida y formada en Madrid, dedicó su vida a una carrera musical en los escenarios de todo el mundo, interpretando un amplio repertorio que incluye los títulos de Mozart, Rossini, Haendel, Massenet, la Carmen de Bizet, Offenbach. Es muy reconocida por sus interpretaciones de grandes obras en español que abarcan desde zarzuela a canciones antiguas, repertorio de canciones de los siglos XVIII y XIX español. Y composiciones del siglo XX, de Falla, Halffter, Lorca, Montsalvatge, Lavilla, García Abril.

Su estilo, musicalidad, belleza del canto y perfección técnica, además de su elegancia en escena la acreditan entre el selecto parnaso de las más grandes intérpretes de ópera. Ha sido aplaudida por los públicos de todos los continentes y ha tenido reconocimientos oficiales en España por parte de las Academias, el Estado y la corona (Berganza, Bellamy, 2013).

Sus actuaciones abarcan desde 1957 hasta 2008. Con momentos célebres como el debut internacional en Italia en 1957; en ese mismo año el papel de Isabella en el filme *L'italiana in Algeri* de Rossini, dirigida por Nino Sanzogno; Aix-en-Provence en 1957, en *Così fan Tutte* de Mozart en el papel de Dorabella; en Dallas en 1958 junto a María Callas en la ópera *Medea* de Cherubini, en el papel de Neris. Como Rosina en *Il Barbiere di Siviglia* de Rossini en el Royal Opera House en 1959. En el MET como Cherubino en *Le nozze di Figaro* de Mozart en 1967; Zerlina en la ópera *Don Giovanni* de Mozart en 1979 filmada por Joseph Losey. Y también participó haciendo estrenos de grandes compositores contemporáneos como Joaquín Rodrigo, Cristóbal Halffter, Antón García Abril (Berganza, Bellamy, 2013).

Ha dejado más de 150 discos grabados entre los que encontramos lo más importante del repertorio de ópera y zarzuela. También legó grabaciones de canciones en conciertos y discos de selecciones de arias, tonadillas y cantos. Grabó también otros antecedentes del gran repertorio español como las creaciones del compositor Manuel García de quien también grabó obras y canciones antiguas. Además, hay grabaciones de discos con canciones desde Schubert o Haydn hasta los compositores contemporáneos de la cantante. Las óperas y operetas francesas son una parte axial en su repertorio y se incluyen desde dramas románticos como el *Werther* de Massenet hasta las operetas de Offenbach con títulos como *La Périchole*. De Rossini ha dejado magnas grabaciones de canciones, cantatas y óperas. Son legendarias sus grabaciones de Rossini con *La Cenerentola*, de *Il barbiere di Siviglia*, *L'italiana in Algeri*. Y también sus grabaciones de Mozart con entre otros títulos *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Così fan tutte*, *Idomeneo Re di Creta* (Segalini, 1982).

Es sin duda conocida universalmente como el arquetipo de española desde los ojos del romanticismo que construye la novela *Carmen* de Prosper Mérimée y que convierte en ópera universal el compositor Georges Bizet con el mismo título de *Carmen*. Gracias al personaje de la cigarrera se convierte Berganza, a ojos de toda la audiencia en el ideal de la española y en sus modas de concierto se observan sin duda estilos del arrojito y la paleta de color a la manera flamenca (Rémy, 2006).

El catálogo de conciertos dados por Berganza es monumental y de ese importante archivo de música y cultura daremos cuenta a través de los vestidos. Pues la ubicuidad de los trajes en cuestión se puede complementar con el archivo sonoro, gráfico, fílmico de muchas de sus actuaciones, consiguiendo con ello un acercamiento al arte de Teresa Berganza, también a través de su elegancia en el vestido.

Así la parte de su carrera que incorpora su presencia personal e individual a través de las selecciones cuidadosas de sus ropas de escena es una nueva perspectiva de estudio de la gran artista.

Se propone dar a conocer la persona y el repertorio de la gran mezzosoprano a través de una investigación que recoge una selección de sus trajes de concierto. El respeto con el que se acercó a los compositores, a los músicos, a los poetas y a los artistas plásticos se hace extensivo también a los creadores textiles. Los modistos y las modistas que vistieron a Berganza para sus veladas fueron elegidos con exquisita dedicación y cuidado por ella misma. El respeto y perfección en sus interpretaciones los tiene también en el afán por conservar los modelos de alta costura y prêt-à-porter selecto que llevaba en los escenarios. Y hoy podemos disponer y disfrutar de la práctica totalidad de sus modas de actuar que se conservan junto a los archivos gráficos, sonoros, videográficos y documentales de toda su carrera. No es frecuente el cuidado de la cultura textil de toda una vida y gracias a ese afán conservador podemos acercarnos ahora a este baluarte de la alta cultura española a través de la visión transversal de su apariencia y representación. Las modas de escena de la más grande mezzosoprano.

La actividad profesional de Berganza abarca desde 1957 hasta 2008. Es decir, se inicia en la década nominalmente conocida como la era dorada de la alta costura Les années 50 como se resumió en una magnífica muestra homónima en Palais Galliera en el año 2014. Una parte muy importante se desarrolla en la década de los años 1960 con el despunte del prêt-à-porter por parte de los grandes couturiers de París e Italia, entre otros hitos la aparición de las boutiques Rive Gauche de Yves Saint Laurent, un paradigma del cambio de época. Las modas de Guy Laroche, Pierre Cardin. Los años setenta con la escena de moda inglesa y americana, el estilo campestre romántico frente a la simplicidad urbana y chic americana. Con Laura Ashley, Marcel Fenez, Roland Klein versus Halston, Bill Blass, Anne Klein. Los años ochenta con el bling bling los diseños abigarrados del listo para llevar de lujo con creadores como Christian Lacroix y Ungaro. Los noventa que avanzan en la moda de autor con creadores como Tom Ford y la universalización de la moda con fenómenos como el vestido de gran consumo que sigue dejando espacio a las creaciones de vanguardia, a la moda de nicho y al sistema del lujo. El cambio de milenio trae las revisiones de las grandes casas, las incorporaciones de directores creativos y de nuevos proyectos. Los revivals de Hedi Slimane, las interpretaciones de Karl Lagerfeld, las colaboraciones de Balenciaga, Valentino, la moda en los museos son algunos de los hitos de los años 2000 (Seeling, 2000). La brillantez del guardarropa de Berganza sigue sin duda el Zeitgeist de cada década de su carrera y lo mismo ocurre en su ropa de vida privada. Veamos algunos de sus modelos y sus épocas. Hay modelos de Eisa; modelos de costura española sin etiqueta; modelos de Elio Berhanyer; modelos de Inés Higuera; modelos de Caruncho; modelos de Loris Azzaro; modelos de Guy Laroche; modelos de Pierre Cardin; modelos de Yves Saint Laurent; modelos de Christian Lacroix. Hasta alcanzar la centena de modelos y objetos.

Todos los modelos del guardarropa de Berganza se encuentran en buen estado y en una sala de custodia y conservación en Madrid. Entre otros modelos se pueden destacar el vestido sari creado por Balenciaga EISA en los años 1960 confeccionado en lamé de plata con ribete de pedrería, cristales y perlas. Entre la diversa documentación que acompaña al modelo, aparece referido en 1965 en un concierto en Milán (*Figura 1*).

Un modelo de Elio Berhanyer realizado en tafetán de rayón negro con ribetes blancos con diseño a base de volantes que se completa con una estola del mismo diseño, produce un efecto de continuidad entre el vestido y la estola. Lo lleva mucho en recitales en la década de los años 1970 (Berhanyer, 2008) (*Figura 2*).

Un modelo de los años 1970 de Inés Higuera realizado en seda rosa pálido con tableado en falda y chaqueta, bordados en el pecho. Los empleó con frecuencia en festivales estivales (*Figura 3*).

Un modelo de Caruncho de los años 1960 realizado en seda y lentejuela rojas de cuerpo ánfora, manga sisa, bolero rematado con volante. Es un conjunto muy vistoso y lucido con frecuencia por la artista, lo emplea en la portada del disco de la zarzuela *La del Manojó de Rosas* de Pablo Sorozábal en el año 1967 con la editora Columbia Records. En el año 1968 es el vestido con el que hace fotos de agencia y aparece retratada con el modelo en por ejemplo el libro de mano de un concierto en Lisboa (*Figura 4*).

El armario de Berganza dedicado a Loris Azzaro es muy amplio, llegando el modisto a vestirla prácticamente a lo largo de toda la madurez de su carrera. Destacan los modelos de los años 1980 de seda con cuerpo plisado, corte sirena, manga farol y escote corazón que encontramos en color negro y en color rojo, y que luce en numerosas ocasiones en conciertos en España y en el extranjero (*Figuras 5 y 6*).

Guy Laroche firma una túnica en colores azules en los años 1975-80; Pierre Cardin firma la túnica de corte asimétrico en colores rosa pastel en los años 2000; Yves Saint Laurent firma un vaporoso conjunto de rayas negras y blancas de los años 1980.

Para la inauguración de la ópera de la Bastilla en 1989, Berganza interpreta arias de la *Carmen* de Bizet, luciendo un extraordinario modelo de alta costura de Christian Lacroix, realizado en tafetán, encaje, bordados, en colores rojos y morados que se completa con una capa estilo Watteau (Lacroix, Mauriès, 1997) (*Figura 7*).

La gran colección de vestidos de alta costura y prêt-à-porter exclusivo que lucía en sus conciertos se conservó en su residencia de El Escorial durante toda la vida de la cantante. El conjunto cuenta con más de cien piezas y objetos. Es un guardarropa que refleja la personalidad y vida intelectual de Berganza, son vestidos singulares que reflejan cada una de las décadas en las que se crean y son lucidos por la artista. Modelos complejos propios del buen hacer de la alta costura; otros son consecuencia de unas modas bellas, aunque no permanentes como las modas de los estampados; otros modelos de Teresa se inspiran en Goya y exhalan el carácter español de su canto. Accesorios como joyas, mantones de manila, sombreros, zapatos y un abundante archivo documental con fotografías, programas de mano, carteles y vídeos completan este legado de indumentaria.

En el inicio de los 2000 pude expresarle personalmente a Teresa mi admiración por su canto y por sus modas. Finalmente, en 2021 fui invitado a estudiar su archivo y el guardarropa en El Escorial con la pretensión de catalogar y exponer esa colección. El fallecimiento de Teresa Berganza en mayo de 2022 obligó a la familia a reordenar sus preciosas colecciones entre las que estaba el guardarropa. Fui entonces invitado a custodiar las prendas para procurar su integridad de conjunto, gestionar su divulgación y organizar exposiciones con ese patrimonio cultural, tras las cuales se podría eventualmente donar los vestidos a una institución como el Museo del Traje en Madrid. Tras semanas de estudio, archivo y selección de modas este conjunto fue trasladado a una sala de custodia en Madrid a la espera



1



2



3



4



5



6



7

Figura 1. Vestido de Eisa Balenciaga. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 2. Vestido de Elio Berhanyer. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 3. Vestido de Inés Higuera. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 4. Vestido de Caruncho. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 5. Vestido de Loris Azzaro. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 6. Vestido de Loris Azzaro. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Figura 7. Vestido de Christian Lacroix. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

de ser gestionado por quien escribe y puesto en valor con sendas muestras y publicaciones, sobre la lírica y la moda en Teresa Berganza.

La responsabilidad y el interés son grandes, hay un antecedente a seguir en Francia con la conservación y exposición del guardarropa de la ya referida Condesa Greffulhe o Duquesa de Guermantes. Se conoce otro episodio de inoportuna custodia de un patrimonio en el guardarropa de la gran actriz Catalina Bárcena (1878-1978), cuya colección única de vestidos de alta costura de Jeanne Lanvin, después de un período en depósito en el Museo Nacional del Teatro de Almagro fue subastada en 2012 en Christie's de Londres por los herederos. La puja alcanzó un precio de 129.147 libras por un lote de treinta vestidos adquiridos por múltiples compradores. Todo el proceso de adjudicación entre herederos y subasta provocó equivocadas lecturas sobre la actriz y su legado de moda (Díaz, 2012).

Conclusión

Como conclusión podemos entender que la relevancia contemporánea de las modas como manifestación cultural las coloca en una posición axial de conservación histórico cultural. El caso de los vestidos de concierto de Teresa Berganza es un ejemplo magnífico del potencial cultural de un legado en forma de guardarropa que tiene razón de ser en la música, la poesía, los teatros, las orquestas y el arte en mayúsculas. En los próximos años una pléyade de exposiciones se espera que vean a luz con este legado textil y la figura de Teresa Berganza o Carmen de Bizet pisará la escena de nuevo.



Figura 8. Retrato de Berganza. Fuente Archivo Guardarropa Berganza, el autor.

Referencias

- Beaton, C., & Ginsburg, M. (1971). *Fashion, an anthology by Cecil Beaton*. Londres : Victoria & Albert Museum.
- Berganza, T., & Bellamy, O. (2013). *Un monde habité par le chant. Teresa Berganza*. Paris : Le temps apprivoise.
- Bianchi, M. (2012). *Los vestidos de Catalina Bárcena desatan una guerra entre sus herederos*. Obtenido de ABC Estilo: https://www.abc.es/estilo/gente/abci-heredero-catalina-barcena-vende-201211170000_noticia.html
- Bolton, A. (2011). *Alexander McQueen: Savage Beauty*. Nueva York: MET Publications.
- Celant, G. (1997). *Art/Fashion*. Nueva York: Art Publishers / Skira.
- Celant, G. (2000). *Armani*. Nueva York: Guggenheim Museum Publications.
- Coruña, M.d. (2021). *Vestir épocas, catálogo de la exposición*. A Coruña: Xunta de Galicia.
- Cristobal Balenciaga Museoa. (2017). *Exposición Rachel L. Mellon Collection en Cristóbal Balenciaga Museoa*. Obtenido de C. B. Museo: https://www.cristobalbalenciagamuseoa.com/default/documentos/220_en-download_press_dossier.pdf
- De la Haye, A.; Clark, J. & Horsley, J. (2013). *Exhibiting fashion: before and after 1971*. New Haven: Yale University Press.
- Díaz, P., (2012). *Los Lanvin de la actriz Catalina Bárcena subastados con éxito en Londres*. Obtenido de la información.com: https://www.lainformacion.com/arte-cultura-y-espectaculos/los-lanvin-de-la-actriz-catalina-barcena-subastados-con-exito-en-londres_ci80VGY0cHHAhf1HaQAAj5/
- Elio Berhanyer, 50 años de moda* (2008). Madrid: Ministerio de Cultura y Deportes.
- Golbin, P. (1999). *Garde-robres : intimités dévoilées*. Paris : Paris-Musées.
- Hihgsnobiety. (2019). *The New Luxury. Defining the aspirational in the age of hype*. Berlin : Gestalten.
- Lacroix, C. & Mauriès, P. (1997). *Christian Lacroix. Pêle-Mêle*. Londres : Thames and Hudson.
- Lipovetsky, G. & Serroy, J. (2017). *L'esthétisation du monde*. Paris: Gallimard.
- Martin, C. (2007). *Nan Kempner, une americaine à Paris*. París: Fondation Pierre Bergé-Yves Saint Laurent.
- Retroclips. (1974). *El mundo de Balenciaga-Retroclips-Página de Youtube*. Obtenido de Retroclips-Página Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=80kRZDFofTU&t=11s>
- Rémy, P. J. (2006). *Diccionario del amante de la ópera*. Barcelona: Phaidós.
- Saillard, O.; Hillerin, L. & Cotta, L. (2015). *La mode retrouvée. Les robes trésors de la comtesse Greffulhe- Catálogo de la exposición*. París: Paris-Musées.
- Seeling, C. (2000). *Moda, el siglo de los diseñadores*. Barcelona: Konemann.
- Segalini, S. (1982). *Teresa Berganza*. Paris : Fayard. Images du chant.
- Stanfill, S. (2013). *80's fashion: From Club to Catwalk*. Londres : Victoria & Albert Publications.
- Vreeland, D. (1984). *Yves Saint Laurent Retrospective*. Nueva York: Thames&Hudson.
- Wilcox, C. (2007). *The Golden Age of Couture: Paris&London, 1947-57*. Londres: V&A, Abrams.

Abstract: The Spanish *mezzo-soprano* Teresa Berganza performed a monumental opera and concert repertoire that includes titles by Mozart, Rossini, zarzuelas, French opera, Falla and Lorca. At the concerts, the artist wore dresses from renowned couture houses such as Eisa, Elio Berhanyer, Loris Azzaro and Pierre Cardin, keeping a collection with more than one hundred outfits that she keeps in her home in El Escorial along with valuable documents and photographs. Since 2021, the aforementioned collection has been the basis for research studies, fostering the value of transatlantic high culture, fashion, collecting and the Spanish language of poets and librettists.

Keywords: *Mezzo-soprano* - gender - design - fashion - collecting - sociology - art- language - history - culture.

Resumo: A *mezzo-soprano* espanhola Teresa Berganza apresentou um repertório monumental de ópera e concertos que inclui títulos de Mozart, Rossini, zarzuelas, ópera francesa, Falla e Lorca. Nos shows, a artista usou vestidos de renomadas casas de alta costura como Eisa, Elio Berhanyer, Loris Azzaro e Pierre Cardin, guardando um acervo com mais de cem looks que guarda em sua casa no El Escorial junto com valiosos documentos e fotografias. Desde 2021, a referida coleção tem sido a base para estudos de pesquisa, fomentando o valor da alta cultura transatlântica, moda, colecionismo e língua espanhola de poetas e libretistas.

Palavras chave: *Mezzo-soprano* - gênero - design - moda - colecionismo - sociologia - arte - linguagem - história - cultura.

[Las traducciones de los abstracts fueron supervisadas por el autor de cada artículo]
